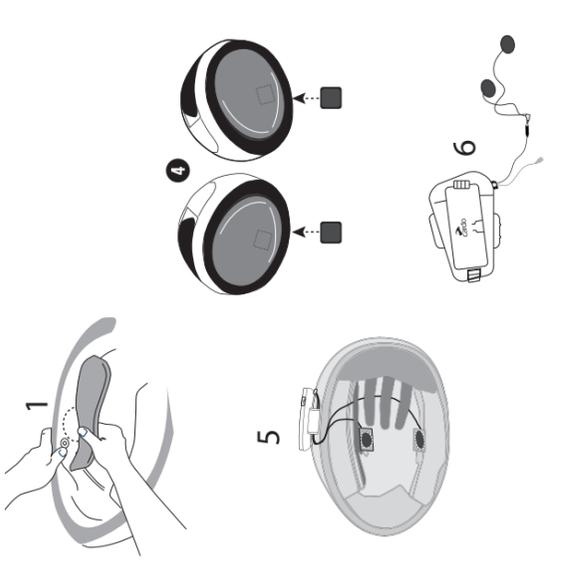
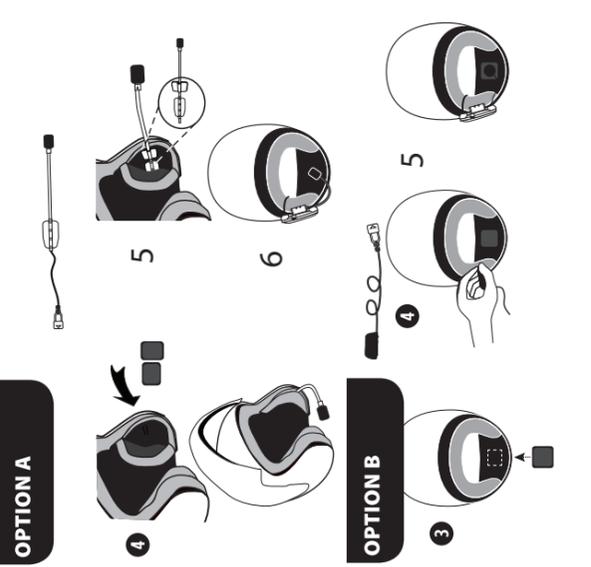


EN PREPARING THE HELMET FOR INSTALLATION	DE DEN HELM FÜR DIE MONTAGE VORBEREITEN	FR PRÉPARATION DU CASQUE POUR L'INSTALLATION	ES PREPARACIÓN DEL CASCO PARA LA INSTALACIÓN	PT PREPARAÇÃO O CAPACETE PARA A INSTALAÇÃO	NL DE HELM VOORBEREIDEN VOOR INSTALLATIE	RU ПОДГОТОВКА ШЛЕМА К УСТАНОВКЕ	SV FÖRBEREDELSE AV HJÄLMEN FÖR INSTALLATION	日本語 ヘルムセットへの取り付けの準備
<p>Note: These instructions are for helmets with removable liners and pads. If, in your helmet, they cannot be removed, push them gently aside while cleaning and installing speakers, microphones and wires.</p> <p>EN INSTALLING THE SPEAKERS For best sound clarity, place the speakers directly opposite and as close as possible to your ears. Note: If using two speakers in a helmet is prohibited in your jurisdiction, position both speakers on one side of the helmet. 1 In the helmet, remove the liners and pads. 2 Clean the speaker locations with the alcohol pad. 3 If the speaker recesses are deep, attach both Velcro speaker booster pads to the helmet. 4 Attach both square Velcro pads, on the same side as the cradle, to the Velcro pad and attach the speaker with the longer wire to the Velcro pad on the other side. 5 Route the microphone wire toward the cradle and connect to the cradle speaker connector.</p>	<p>Hinweis: Diese Anweisungen gelten für Helmets mit entfernbarer Innenfutter und Polster. Können diese bei Ihrem Helm nicht entfernt werden, drücken Sie sie während der Reinigung und der Montage der Lautsprecher, Mikrofone und Kabel leicht zur Seite.</p> <p>DE MONTAGE DER LAUTSPRECHER Für beste Klangklarheit platzieren Sie die Lautsprecher direkt gegenüber und so nah wie möglich an Ihren Ohren. Hinweis: Ist die Verwendung zweier Lautsprecher in einem Helm in Ihrer Gerichtsbarkeit verboten, positionieren Sie beide Lautsprecher auf einer Seite. 1 Entfernen Sie das Futter und das Polster aus dem Helm. 2 Reinigen Sie die Plätze der Lautsprecher mit dem Alkoholputz. 3 Sind die Aussparungen für die Lautsprecher tief, bringen Sie beide Lautsprecherverstärker mit dem Velcro Lautsprecherbooster an. 4 Bringen Sie beide quadratischen Klettstreifen an. 5 Bringen Sie den Lautsprecher mit dem kürzeren Kabel an das Klettstreifen auf der selben Seite wie die Halterung und den Lautsprecher an. 6 Führen Sie die Lautsprecherkabel zur Halterung und schließen Sie sie an den Lautsprecheranschluss der Halterung an.</p>	<p>Remarque: Ces instructions sont destinées aux casques à liners amovibles et pads. S'ils ne peuvent être retirés de votre casque, les pousser doucement dans un casque est interdit dans votre pays; positionner les deux écouteurs d'un seul côté du casque. FR INSTALLATION DES ÉCOUTEURS Pour une meilleure clarté de son, placer les écouteurs juste en face et aussi près que possible de vos oreilles. Remarque: Si l'usage de deux écouteurs dans un casque est interdit dans votre pays, positionner les deux écouteurs d'un seul côté du casque. 1 Dans le casque, retirer les liners et les pads. 2 Essuyer l'emplacement de l'écouteur avec un coton-tige. 3 Si l'enfoncement de l'écouteur est profond, fixer les deux pads Velcro de chaque côté. 4 Fixer les deux pads Velcro carrés. 5 De même côté du combiné, fixer l'écouteur avec le câble court au pad Velcro, et fixer l'écouteur au câble long au pad Velcro de l'autre côté. 6 Acheminer les câbles d'écouteurs vers le combiné et les connecter au connecteur d'écouteur de combiné.</p>	<p>Note: Estas instrucciones son para cascos con forro y relleno extraíbles. Si los de su casco no se pueden quitar, empujarlos suavemente a un lado durante la limpieza e instalación de los altavoces, micrófonos y cables. ES INSTALACIÓN DE ALTAVOCES Para obtener el sonido más claro, coloque los altavoces directamente opuestos y lo más cercano posible a sus oídos. Nota: Si el uso de dos altavoces en un casco está prohibido dentro de su jurisdicción, coloque a ambos altavoces en un mismo lado del casco. 1 En el casco, retire los forros y rellenos. 2 Limpie los lugares de ubicación de los altavoces con el paño con alcohol. 3 Si los espacios para altavoces son profundos, adhiera al casco para elevar almohadillas de velcro para elevar altavoces. 4 Fije las dos almohadillas cuadradas de velcro en su sitio. 5 Sujete el altavoz de alambre corto fijándolo en la almohadilla de velcro del casco, y sujete el altavoz de alambre largo en el otro lado del casco. 6 Encamine a los alambres de los altavoces hacia el soporte y conéctelos allí al conector de altavoces.</p>	<p>Note: Estas instruções são para cascos com forro e recheio extraíveis. Se os de seu casco não podem ser removidos, empurrá-los suavemente a um lado durante a limpeza e instalação de alto-falantes, microfones e fios. PT INSTALAÇÃO DOS ALTO-FALANTES Posicione os alto-falantes o mais próximo possível de seus ouvidos para obter uma melhor clareza de som. Nota: Caso sua jurisdição não permita o uso de dois alto-falantes em um capacete, coloque ambos os alto-falantes em um dos lados do capacete. 1 Remova o forro e almofadas dos alto-falantes. 2 Limpe os locais dos alto-falantes usando álcool. 3 Se os locais para os alto-falantes forem profundos, prenda ambas as espumas amovíveis do capacete. 4 Prenda os dois adesivos quadrados com Velcro. 5 Prenda o alto falante com o fio mais curto no adesivo com Velcro no mesmo lado do capacete. 6 Posicione o fio do alto falante no outro lado do capacete com o fio mais longo no outro lado do capacete.</p>	<p>Opmerking: deze instructies zijn voor helmen met verwijderbare bekleding en kussens. Wanneer ze in uw helm niet kunnen worden verwijderd, dan ze dan voorzichtig naast verwijij u de luidsprekers, microfoons en bedrading schoonmaakt en installeert. NL DE LUIDSPREKERS INSTALLEREN Voor de beste helderheid van het geluid, plaats u de luidsprekers direct tegenover elkaar en zo dicht mogelijk bij uw oren. Opmerking: Indien het verboden is, in uw rechtsgebied twee luidsprekers in een helm te gebruiken, plaats beide luidsprekers dan op dezelfde zijde van de helm. 1 Verwijder de bekleding en kussens van de helm. 2 Reinig de plaatsen van de luidsprekers met het alcoholvrije doekje. 3 Wanneer de inkepingen van de luidspreker diep zijn, bevestig dan beide klittenband luidspreker boosterstukjes aan de helm. 4 Bevestig beide vierkante klittenbandstukjes op de helm. 5 Monteer de luidspreker met de kortere draad aan het stukje klittenband, en bevestig de luidspreker met de langere draad aan het stukje klittenband aan de andere kant. 6 Leid de snoeren van de luidsprekers naar de basis en verbind ze met de luidsprekerklemmen op de basis.</p>	<p>Примечание: Эти инструкции предназначены для шлемов с съемными вкладышами и накладками. Если в вашем шлеме они не удаляются, аккуратно отодвиньте их в сторону при очистке и установке динамиков, микрофонов и проводов. RU УСТАНОВКА НАУШНИКОВ Чтобы добиться наибольшей четкости звучания, разместите динамики строго напротив и как можно ближе к вашему уху. Примечание: Если использование в шлеме двух динамиков запрещено местными законодательными актами, разместите оба динамика на одной стороне шлема. 1 Удалите покрытие и накладки внутри шлема, а также войлок с подушек. 2 Проверьте места крепления наушников с помощью салфетки. 3 Если углубления для наушников расположены глубоко, прикрепите к шлему две дополнительные накладные липучки для наушников. 4 Прикрепите обе квадратные наклейки липучки к шлему. 5 Прикрепите наушник с более коротким проводом к липучке на подушке, а наушник с более длинным проводом прикрепите к накладке липучки с другой стороны шлема. 6 Проведите провод наушников к разъему и подключите к разъему наушников на держателе.</p>	<p>Obs: Dessa instrução são para capacetes com forro e enchimento extraível. Se os de seu capacete não podem ser removidos, empurrá-los suavemente para o lado durante a limpeza e instalação de alto-falantes, microfones e fios. SV FÖRBEREDELSE AV HJÄLMEN FÖR INSTALLATION Obs: Dessa instruktioner är för hjälmarna med löstagbar stoppning och dynor. Om de inte kan tas loss i din hjälm flyttas de försiktigt åt sidan under rengöring och installation av högtalare, mikrofoner och kablar. 1 Ta bort stoppning och dynor i hjälmen för bästa ljudklarhet. 2 Rengör platserna för högtalarna med alkoholfria servetter. 3 Om skrymslorna där högtalarna ska placeras är djupa fäst du båda de kardborreförsedda högtalardynorna vid hjälmen. 4 Fäst de båda fyrkantiga kardborredynorna på kardborredynan på samma sida som hjälmen och fäst högtalaren med den längre kabeln på den andra sidan. 5 Fäst högtalarna mot hjälmen och anslut dem till hjällarens högtalarnaanslutningar. 6 Led högtalarkablarna mot hjällaren och anslut dem till hjällarens högtalarnaanslutningar.</p>	<p>日本語 ヘルムセットへの取り付けの準備 注: この取扱説明書は、ヘルムセットからライナーとパッドを取り外せるヘルムセットを対象としています。ヘルムセットからライナーとパッドを取り外せない場合は、それらを慎重に押し付けながらスピーカー、マイク、ワイヤーの取り付けを行ってください。 1 ヘルムセットの内張り（ライナー）とパッドを取り外し、ヘルムセットの内側にウール製のクッションを取り除きます。 2 スピーカーの取り付け場所をアルコールで清掃してください。 3 スピーカーの位置が深い場合は、両側に両面テープの付いたスピーカーパッドをヘルムセットの両側に貼り付けます。 4 両方のスピーカーパッドをヘルムセットの両側に貼り付け、短いワイヤーのスピーカーパッドをヘルムセットの両側に貼り付け、長いワイヤーのスピーカーパッドをヘルムセットの反対側に貼り付けます。 5 スピーカーのケーブルをヘルムセットの両側に貼り付け、短いワイヤーのスピーカーパッドをヘルムセットの両側に貼り付け、長いワイヤーのスピーカーパッドをヘルムセットの反対側に貼り付けます。 6 ヘルムセットのケーブルをヘルムセットの両側に貼り付け、短いワイヤーのスピーカーパッドをヘルムセットの両側に貼り付け、長いワイヤーのスピーカーパッドをヘルムセットの反対側に貼り付けます。</p>



EN INSTALLING THE MICROPHONE (FOR OPEN-FACE AND MODULAR HELMETS)	DE MONTAGE DES MIKROFONS (FÜR JETHELME UND KLAPPELHELME)	FR INSTALLATION DU MICROPHONE (POUR CASQUES A VISAGE LIBRE ET CASQUES MODULAIRES)	ES INSTALACIÓN DE MICROFONO (PARA CASOS DE CARA ABIERTA E CAPACETES MODULARES)	PT MICROFONO INSTALACION (PARA CAPACETES DE FACE ABERTA E CAPACETES MODULARES)	NL DE MICROFON INSTALLEREN (VOOR OPENE ZIJDE HELMEN)	RU УСТАНОВКА МИКРОФОНА (ДЛЯ ОТКРЫТЫХ И МОДУЛЬНЫХ ШЛЕМОВ)	SV INSTALLATION AV MIKROFONEN (FÖR HJÄLMAR UTAN VISIR SAMT MODULÄRA HJÄLMAR)	日本語 マイクの取り付け
<p>OPTION A – HYBRID MICROPHONE (FOR OPEN-FACE AND MODULAR HELMETS) 1 In the helmet, on the same side as the helmet front, remove any pads at the position of the boom relative to the helmet. 2 Position the hybrid microphone so that the microphone itself is in the position of the boom relative to the helmet. 3 Clean the hybrid microphone location with the alcohol pad. 4 Attach both rectangular Velcro pads, adjacent to each other, near the helmet rim. 5 Attach the hybrid microphone and clip to the Velcro pads, with the yellow arrow facing your mouth. 6 Route the microphone wire toward the cradle and connect to the cradle microphone connector. OPTION B – CORDED MICROPHONE (FOR FULL-FACE HELMETS) 1 In the helmet, on the same side as the helmet front, remove any pads at the position of the boom relative to the helmet. 2 Clean the corded microphone location with the alcohol pad. 3 Attach the rectangular Velcro pad near the helmet rim, opposite your mouth. 4 Attach the microphone to the Velcro pad. 5 Route the microphone wire toward the cradle and connect to the cradle microphone connector.</p>	<p>OPTION A – MICROPHONE HYBRIDE (POUR CASQUES A VISAGE LIBRE ET CASQUES MODULAIRES) 1 Dans le casque, du même côté que le combiné, retirez tous pads de l'avant du casque. 2 Positionner le microphone hybride de manière à ce que le micro soit dans la position de la perche par rapport au casque. 3 Essuyer l'emplacement du micro hybride avec un pad alcoolisé. 4 Fixer les deux pads Velcro rectangulaires, l'un près de l'autre, près de la monture de casque. 5 Fixer le micro hybride et l'enclencheur dans les pads Velcro, la flèche jaune étant devant votre bouche. 6 Acheminer les câbles de micro vers le combiné et les connecter au connecteur du micro de combiné. OPTION B – MICROPHONE CÂBLÉ (PER POUR CASQUES PLEIN VISAGE) 1 Dans le casque, du même côté que le combiné, retirez tous pads de l'avant du casque. 2 Nettoyer l'emplacement du micro avec un pad alcoolisé. 3 Attacher le pad Velcro rectangulaire près de la monture de casque, face à votre bouche. 4 Attacher le microphone au cuscinetto di Velcro. 5 Diriger le cavo del microfono verso il microfono di sostegno e collegare il microfono di sostegno al connettore del microfono.</p>	<p>OPCIÓN A – MICROFONO HÍBRIDO (PER PARA CASOS DE CARA ABIERTA Y CAPACETES MODULARES) 1 En el casco, del mismo lado donde está el soporte, retire cualquier almohadilla en la parte anterior del casco. 2 Coloque el microfono híbrido de forma que el microfono se encuentre en la posición del brazo respecto al casco. 3 Limpie el lugar de ubicación del microfono híbrido usando el paño con alcohol. 4 Fije ambas almohadillas rectangulares con Velcro, uno adyacente al otro, próximo a moldura do capacete. 5 Prenda o microfono híbrido e o gancho adesivo com Velcro, com a flecha amarela voltada para a sua boca. 6 Leve o fio do microfone em direção ao suporte e conecte ao conector do microfone no suporte. OPÇÃO B – MICROFONO COM FIO (PARA CAPACETES FECHADOS) 1 Remova o forro e almofadas do suporte, retire quaisquer almofadas na parte anterior do capacete. 2 Limpe o local do microfone híbrido com álcool. 3 Prenda o adesivo retangular com Velcro próximo a moldura do capacete, oposto a sua boca. 4 Prenda o microfone no adesivo com Velcro. 5 Leve o fio do microfone em direção ao suporte e conecte ao conector do microfone no suporte.</p>	<p>OPTIE A – HYBRIDE MICROFON (VOOR OPENE ZIJDE HELMEN) 1 Verwijder in de helm aan dezelfde kant als de basis alle kussentjes aan de voorkant van de helm. 2 Plaats de hybride microfoon zo dat de microfoon zelf tegenover uw mond zit en het op de plaats van de steel ten opzichte van de helm. 3 Reinig de plaats van de hybride microfoon met het alcoholvrije doekje. 4 Bevestig beide vierkante stukjes klittenband naast elkaar, dicht bij de rand van de helm. 5 Bevestig de hybride microfoon en klem aan de Velcro pads, met de gele pijl richting uw mond. 6 Leid het snoertje van de microfoon naar de basis en verbind het met de microfoon-ingang op de basis. OPTIE B – PROWADEN MICROFON (VOOR GESLOTEN HELMEN) 1 Verwijder alle bekleding en kussens aan de basis. 2 Reinig de plaats van de microfoon met snoer met het alcoholvrije doekje. 3 Bevestig het vierkante stukje klittenband dicht bij de rand van de helm, tegenover uw mond. 4 Bevestig de microfoon aan de stukje klittenband. 5 Leid het snoertje van de microfoon naar de basis en verbind met de microfoon-ingang op de basis.</p>	<p>ВАРИАНТ А – ГИБРИДНИЙ МИКРОФОН (ДЛЯ ОТКРЫТЫХ И МОДУЛЬНЫХ ШЛЕМОВ) 1 Удалите все наклейки со шлема на той стороне, где располагается держатель, чтобы сам микрофон располагался напротив вашего рта, и обратное внимание на расположение держателя относительно относительно шлема. 2 Разместите гибридный микрофон так, чтобы его микрофонная трубка находилась в положении держателя относительно шлема. 3 Почистите место крепления микрофона при помощи салфетки. 4 Прикрепите гибридный микрофон к шлема рядом друг с другом, коло кромки шлема. 5 Прикрепите гибридный микрофон и зажим к Velcro-платкам, желтая стрелка должна быть направлена в сторону вашего рта. 6 Проведите провод микрофона к разъему и подключите к разъему микрофона на держателе. ВАРИАНТ Б – ПРОВОДНЫЙ МИКРОФОН (ДЛЯ ШЛЕМОВ ТИПА ФУЛФЕЙС) 1 Удалите все наклейки со шлема на той стороне, где располагается держатель. 2 Почистите место крепления проводного микрофона при помощи салфетки. 3 Прикрепите проводной микрофон к шлема около кромки шлема, напротив вашего рта. 4 Прикрепите микрофон к липучке на шлема. 5 Проведите провод микрофона к держателю и подключите к разъему микрофона на держателе.</p>	<p>SV SISTA STEGEN 1 Sätt tillbaka stoppning och dynor på plats i hjälmen och se till att säkra alla kablar under dem. 2 Fäst CARDO FREECOM-headsetet i hjällaren. 3 Sätt på headsetet i enlighet med fdkguiden eller användarnamnuanalen. 日本語 最後の手順 1 ライナーとパッドをヘルムセットの内元の場所に戻し、すべてのワイヤーがしっかりと固定されるようにします。 2 CARDO FREECOMヘッドセットをクレードルに取り付けます。 3 ユーザーガイドやマニュアルに従って、ヘッドセットをインストールします。</p>			



EN FINAL STEPS	FR ÉTAPES FINALES	ES ÚLTIMOS PASOS	NL TOT SLOT	RU ЗАВЕРШЕНИЕ	SV SISTA STEGEN
<p>1 Return the liner and pads to their position in the helmet, taking care to secure all wires under the liner and pads. 2 Attach the CARDO FREECOM headset to the cradle. 3 Switch the headset on, as described in the Pocket Guide or User Guide.</p>	<p>1 Remettre le liner et les pads en position dans le casque en prenant soin de bien sécuriser tous les câbles sous le liner et les pads. 2 Fixer l'écouteur CARDO FREECOM au combiné. 3 Mettre l'écouteur en marche, comme décrit dans le Guide de poche ou de Mode d'emploi.</p>	<p>1 Devuelva el forro y relleno del casco a su lugar, cuidando de que todos los cables estén bien colocados debajo del forro y el relleno. 2 Sujete los auriculares CARDO FREECOM al soporte. 3 Encienda los auriculares como se describe en la Guía de Bolsillo o en la Guía de Usuario.</p>	<p>1 Plaats de bekleding en kussentjes terug in de helm en zorg daarbij dat alle snoertjes zich veilig onder de bekleding en kussentjes bevinden. 2 Bevestig de CARDO FREECOM koptelefoon op de basis. 3 Schakel de koptelefoon in, zoals beschreven in de Poetsgids of Gebruikershandleiding.</p>	<p>1 Верните на свое место покрытие и накладку шлема, стараясь не повредить провода под покрытием и накладками. 2 Прикрепите гарнитуру CARDO FREECOM к держателю. 3 Включите гарнитуру согласно указаниям Карманного руководства или Руководства пользователя.</p>	<p>1 Sätt tillbaka stoppning och dynor på plats i hjälmen och se till att säkra alla kablar under dem. 2 Fäst CARDO FREECOM-headsetet i hjällaren. 3 Sätt på headsetet i enlighet med fdkguiden eller användarnamnuanalen.</p>
<p>DE LETZTE SCHRITTE 1 Setzen Sie das Futter und die Kissen an ihren Ort im Helm zurück. Achten Sie darauf, alle Kabel unter dem Futter und den Kissen zu sichern. 2 Schließen Sie das CARDO FREECOM Headset an die Halterung an. 3 Schalten Sie das Headset ein, wie in der Kurzanleitung oder der Bedienungsanleitung beschrieben.</p>	<p>FR OPERAZIONI FINALI 1 Rimettere il rivestimento e i cuscinetti nella loro posizione nel casco, accertandosi di assicurare bene tutti i cavi sotto il rivestimento e i cuscinetti di sostegno. 2 Attaccare l'unità CARDO FREECOM all'interfaccia di sostegno. 3 Accendere il dispositivo, come descritto nella Guida all'utente o nella Guida per l'utente.</p>	<p>ES PASOS FINALES 1 Recolocar a forração e as almofadas na sua posição original no capacete, para prender todos os fios sob a forração. 2 Prender o fone de ouvido CARDO FREECOM no suporte. 3 Ligar o fone de ouvido como indicado no Guia de Bolso ou Guia do Usuário.</p>	<p>NL PASSOS FINAIS 1 Plaats de bekleding en kussentjes terug in de helm en zorg daarbij dat alle snoertjes zich veilig onder de bekleding en kussentjes bevinden. 2 Bevestig de CARDO FREECOM koptelefoon op de basis. 3 Schakel de koptelefoon in, zoals beschreven in de Poetsgids of Gebruikershandleiding.</p>	<p>RU ЗАВЕРШЕНИЕ 1 Верните на свое место покрытие и накладку шлема, стараясь не повредить провода под покрытием и накладками. 2 Прикрепите гарнитуру CARDO FREECOM к держателю. 3 Включите гарнитуру согласно указаниям Карманного руководства или Руководства пользователя.</p>	<p>SV SISTA STEGEN 1 Sätt tillbaka stoppning och dynor på plats i hjälmen och se till att säkra alla kablar under dem. 2 Fäst CARDO FREECOM-headsetet i hjällaren. 3 Sätt på headsetet i enlighet med fdkguiden eller användarnamnuanalen.</p>



cardosystems.com

support@cardosystems.com

USA & Canada: 1-800-488-0363
International: +49 89 450 36819



MAN 14031FreecomInstallationGuide-multilang A03

CARDO FRECOM Installation Guide

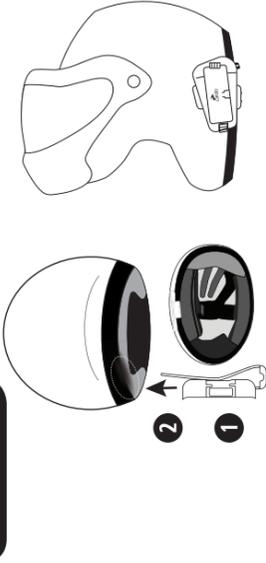
English - EN
Deutsch - DE
Français - FR
Italiano - IT
Español - ES
Português - PT
Nederlands - NL
Русский - RU
Svenska - SV
日本語



EN CONTENTS OF BOX	FR CONTENU DU COFFRET	PT CONTEÚDO DA EMBALAGEM	SV INNEHÅLL I VARULADEN
1 Cradle with mic and speaker/jacks 2 Speakers 3 Hybrid mic 4 Velcro pads for hybrid mic (x2) 5 Hybrid mic clip 6 Hybrid mic replacement sponge 7 Cardo mic replacement (not shown)	1 Halterung mit Mikrofon- und Lautsprecheranschlüssen 2 Lautsprecher 3 Hybridmikrofon 4 Kabelmikrofon (nur FRECOM 2/4) 5 Klebefolie 6 Lautsprecherersatzkissen 7 Quadrate Velcro-Klettstreifen für Lautsprecher (x2) 8 Rechteckige Klettstreifen für Hybridmikrofon (x2) 9 Hybridmikrofon-Clip 10 Alkoholwischer (x2) 11 Hybridmikrofon Ersatzschwamm 12 Kabeleinheit Ersatzschwamm 13 Freecom-Sprechgarnitur (nicht abgebildet)	1 Suporte com tomaz para micro y altavoces 2 Altavoces 3 Micro híbrido 4 Micro con cable (sólo en FRECOM 2/4) 5 Placa adhesiva 6 Almofadillas para elevar los altavoces 7 Almofadillas cuadradas de velcro para altavoces (2) 8 Almofadillas rectangulares de velcro para micro híbrido 9 Pina de micro híbrido 10 Pañitos con alcohol (2) 11 Espuma de reemplazo de micro híbrido 12 Espuma de reemplazo de micro con cable 13 Auriculares Freecom (no se muestran)	1 Hållare med mikrofon och högtalareuttag 2 Högtalare 3 Hybridmikrofon 4 Stådmikrofon (endast FRECOM 2/4) 5 Fästplatta 6 Förlängningshudar för högtalare 7 Fyrkantiga karborundnor för högtalare (x2) 8 Rektangulära karborundnor för hybridmikrofon (x2) 9 Hybridmikrofonkåp 10 Ålsvetterer (2 st.) 11 Ersättsvamm för hybridmikrofon 12 Ersättsvamm för kabelmikrofon 13 Freecom-headset (visas inte)
DE INHALT LIEFERKASTEN	FR CONTENU DELLA CONFEZIONE	NL INHOUD VAN DE DOOS	日本語 ボックスの内容
1 Halterung mit Mikrofon- und Lautsprecheranschlüssen 2 Lautsprecher 3 Hybridmikrofon 4 Kabelmikrofon (nur FRECOM 2/4) 5 Klebefolie 6 Lautsprecherersatzkissen 7 Quadrate Velcro-Klettstreifen für Lautsprecher (x2) 8 Rechteckige Klettstreifen für Hybridmikrofon (x2) 9 Hybridmikrofon-Clip 10 Alkoholwischer (x2) 11 Hybridmikrofon Ersatzschwamm 12 Kabeleinheit Ersatzschwamm 13 Freecom-Sprechgarnitur (nicht abgebildet)	1 Combinae avec prises de mic et écouteur 2 Écouteurs 3 Micro hybride 4 Mic à câble (FRECOM 2/4 seulement) 5 Plaque adhésive 6 Coussinets de rinçoir pour l'auriculaire 7 Pads Velcro carrés pour écouteurs (x2) 8 Cuscinetti di Velcro rettangolari per microfono ibrido (x2) 9 Clip del microfono ibrido 10 Salviette imbevute di alcool (x2) 11 Spugna da di ricambio per il microfono ibrido 12 Spugna di ricambio per il microfono cablato 13 Unità Freecom (non visualizzata)	1 Suporte com tomadas para microfone e alto-falante 2 Alto-falantes 3 Microfone híbrido 4 Microfone com fio (somente FRECOM 2/4) 5 Placa adesiva 6 Espumas ampolifidadoras dos alto-falantes 7 Adesivos quadrados com Velcro para os alto-falantes (x2) 8 Adesivos retangulares com Velcro para o microfone híbrido (x2) 9 Clipe do microfone híbrido 10 Alcoolhidrantes (2x) 11 Espuma sobressalente do microfone híbrido 11 Espuma sobressalente do microfone com fio 12 Espuma sobressalente do microfone com fio 13 Fone de ouvido Freecom (não mostrado)	1 スピーカーボックス付きクレードル 2 スピーカー 3 ハイブリッドマイク 4 有線マイク (FRECOM 2/4のみ) 5 粘着プレート 6 形状調整用パッド 7 四角型カーボンドナー用パッド (x2) 8 正方形用カーボンドナー用パッド (x2) 9 ハイブリッドマイク用クリップ 10 アルコールパッド (2枚) 11 ハイブリッドマイク用交換スポンジ 12 有線マイク用交換スポンジ 13 FRECOMヘッドセット (ここには表示されていません)

EN INTRODUCTION	FR INTRODUCTION	ES INTRODUCCIÓN	PT INTRODUÇÃO
This installation guide will guide you in attaching the FRECOM headset and cradle to your motorcycle helmet.	Ce guide d'installation vous aide à fixer l'écouteur et combiné FRECOM à votre casque de motocyclette.	Esta guía de instalación le ayudará a sujetar los auriculares FRECOM y su soporte en su casco de motocicleta.	Este guia de instalação irá orientá-lo na fixação do fone de ouvido e do suporte do FRECOM em seu capacete.
DE EINFÜHRUNG	IT INTRODUZIONE	FR OPTION A – USING THE PRE-INSTALLED CRADLE CLAMP	ES UTILISACION DE CRAMPON DE SOPORTE PRE-INSTALADO
Diese Montageanleitung zeigt Ihnen, wie Sie die FRECOM Sprechgarnitur anbringen und an Ihren Motorradhelm befestigen.	Esta guía de instalación le ayudará a sujetar los auriculares FRECOM y su soporte en su casco de motocicleta.	1 Position the cradle on the left side of the helmet. 2 Insert the cradle clamp between the helmet shell and padding and push all the way in.	1 Coloque el soporte en el lado izquierdo del casco 2 Coloque el sujetador de soporte entre la carcasa del casco y el relleno y empujelo hasta que esté totalmente adentro.

OPTION A



EN TER INTRODUCTIE	SV INTRODUKTION
Dese instalatiehandleiding helpt u om de FRECOM koptelefoon en het montageplaatje aan uw motorhelm te bevestigen.	Denna installationsguide kommer att vägleda dig vid fästandet av FRECOMs headset och hållare på din motorcykelhjälm.
RU ВВЕДЕНИЕ	日本語 はじめに
Данное руководство поможет вам подключить гарнитуру и держатель FRECOM к вашему мотоциклетному шлему.	本書では、FRECOMヘッドセットとクレードルをヘルメットに取り付ける方法について説明します。

FR OPTION A – UTILISATION DE CRAMPON DE COMBINE PRÉ-INSTALLÉ	ES OPCIÓN A – USO DEL SUJETADOR DE SOPORTE PRE-INSTALADO	NI OPTIE A – DE VOORAF GEMONTEERDE BEVESTIGINGSKLEM GEBRUIKEN	SV ALTERNATIVA – ANVÄND HÅLLARENS FÖRINSTALLERADE KLÄMMA
1 Positionner le combiné du côté gauche du casque. 2 Introduire le crampon de combiné entre la coque et le rembourrage du casque et pousser à fond vers l'intérieur.	1 Coloque el soporte en el lado izquierdo del casco 2 Coloque el sujetador de soporte entre la carcasa del casco y el relleno y empujelo hasta que esté totalmente adentro.	1 Plaats de basis links op de helm 2 Plaats de basisklem tussen de schaal van de helm en de bekleding en druk helemaal naar binnen.	1 Placera hållaren på hjälmens vänstra sida. 2 För in hållarens klämma mellan hjälmens skal och stoppning och tryck den hela vägen in.
DE OPTION A – EINSATZ DER VORINSTALLIERTEN HALTERUNGSSCHWINGE	IT OPZIONE A – USANDO O GRAMPO PRÉ-INSTALADO DO SUPORTE	RU ОПЦИЯ А – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕДУСТАВЛЕННОГО ЗАЖИМА ДЕРЖАТЕЛЯ	日本語 オプションA – 装着済みのクレードルクランプを使う場合
1 Halterung an der linken Helmschale positionieren. 2 Die Halterungsschwinge zwischen Helmschale und Polsterung einhängen und komplett hineindrücken.	1 Posicionar o suporte no lado esquerdo do capacete. 2 Encaixar o gancho do suporte entre a casca do capacete e a espuma e empurrar até o final.	1 Расположите держатель с левой стороны шлема. 2 Установите зажим держателя между оболочкой и подкладкой шлема и вставьте его до упора.	1 ヘルメットの左側でクレードルの位置を決めます。 2 クレードルのクランプをヘルメットのシェルとパッドの間にはみ込み、奥まで押し込みます。

OPTION B

When the clamp cannot be used, attach the cradle to your helmet with the adhesive plate. While we have no reason to believe that this option might negatively affect any helmet, Cardo does not assume any responsibility, irrespective of its nature and circumstances. The adhesive plate is offered as an option that you may use at your own risk and subject to renouncement of any future claims.

DE | OPTION B – EINSATZ DER KLEBEPLATTE DER HALTERUNG
WENN DIE ZWINGE NICHT BENUTZT WERDEN KANN, BRINGEN SIE DIE HALTERUNG MIT DER KLEBEPLATTE AN IHREN HELM AN.
Obwohl wir keinen Grund zur Annahme haben, dass diese Option eine negative Auswirkung auf Helme haben könnte, so übernimmt Cardo doch keine Verantwortung, unabhängig von Art und Umständen. Die Klebefolie wird als Option angeboten, die Sie auf eigenes Risiko und vorbehaltlich des Verzichts auf zukünftige Ansprüche verwenden können.

FR | OPTION B – UTILISATION DE LA PLAQUE ADHESIVE DU COMBINE
Lorsque le crampon ne peut être utilisé, fixer le combiné à votre casque à l'aide de la plaque adhésive. Bien que nous n'ayons aucune raison de croire que cette option puisse négativement affecter votre casque, Cardo n'assume aucune responsabilité, quelle que soit sa nature et ses circonstances. La plaque adhésive est proposée en option que vous pourriez utiliser à vos risques et périls et sous réserve de renoncer à toutes futures réclamations.

IT | OPZIONE B – USO DEL PANNELLO ADESIVO DELL'INTELAIATURA DI SOSTEGNO
Quando non è possibile usare il mossetto, attaccare l'intelaiatura di sostegno al casco con il pannello adesivo. Nonostante non abbiamo nessuna ragione di pensare che questa opzione possa influire negativamente su un casco, Cardo non si assume nessuna responsabilità, indipendentemente dalla sua natura e dalle circostanze. Il pannello adesivo viene offerto come un'opzione che si può usare a proprio rischio ed è soggetta alla rinuncia a qualsiasi reclamo futuro.

ES | OPCIÓN B – USO DE LA PLACA ADHESIVA DEL SOPORTE
Cuando no sea posible usar la pinza, sujete el soporte a su casco usando la placa adhesiva. Aunque no tenemos motivo para creer que esta opción pueda afectar a su casco, en forma negativa, Cardo no asume responsabilidad alguna, independientemente de su naturaleza y circunstancias. La placa adhesiva se ofrece como una opción que usted puede usar bajo su propio riesgo y con sujeción a la renuncia de cualquier reclamación futura.

PT | OPCIÃO B – USANDO A PLACA ADESIVA DO SUPORTE
Preencha o suporte em seu capacete com a placa adesiva quando não puder utilizar o grampo. Mesmo não conhecendo algum fato que leve a acreditar que esta opção possa vir a afetar negativamente qualquer capacete, a Cardo não assume nenhuma responsabilidade, independentemente de sua natureza ou circunstância. A placa adesiva é oferecida como opção que você pode usar sob seu próprio risco e sujeito à renúncia de quaisquer reclamações futuras.

NI | OPTIE B – GEBRUIK HET KLEEFPLAATJE VOOR DE BEVESTIGING
Wanneer de klem niet kan worden gebruikt, monteer de basis dan met het kleefplaatje op de helm. Hoewel we geen reden hebben om aan te nemen dat deze optie de helm nadelig beïnvloedt, aanvaardt Cardo geen enkele aansprakelijkheid, ongeacht de aard en omstandigheden. Het kleefplaatje wordt als optie geleverd die u op eigen risico kunt gebruiken en waarvoor geen enkele claim zal worden geaccepteerd.

RU | ВАРИАНТ Б – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛЕЯЩЕЙ ПОЛОСКИ
Если невозможно использовать зажим, прикрепите держатель к вашему шлему при помощи клеящей полоски. Поскольку у нас нет оснований предположить, что этот вариант может оказать какое-либо негативное воздействие на любой шлем, Cardo берет на себя никакую ответственность, независимо от ее природы и обстоятельств. Вы используете клеящую полоску на свой собственный риск, что является основанием для отказа от любых возможных в будущем претензий.

SV | ALTERNATIV B – ANVÄND HÅLLARENS FÄSTPLATTA
När klämman inte kan användas fäster du hållaren på hjälmen på hjälmen med fästplattan. Emedan vi inte har anledning att tro att detta alternativt negativt påverkar någon hjälm tar inte Cardo något ansvar oberoende av dess natur och omständigheter. Fästplattan erbjuds som ett alternativt att användas på egen risk och vi tar avstånd från eventuella framtida fördringar.

日本語 | オプションB – クレードルの粘着プレートを使用する場合
クランプが使用できない場合には、クレードルを粘着プレートでヘルメットに貼り付けます。この方法により、ヘルメットに影響が生じる可能性があるという根拠はまったくありません。しかし、ヘルメットの性質や状況にかかわらず、Cardoは一切責任を負いません。粘着プレートは、お客様が自身の責任で取り付けることとなります。使用後のクレードルには一切の保証がございません。

Note: Using this option can only be performed once!
1 Remove the pre-installed damp from the cradle by pushing the release tab on the inside of the cradle and sliding the damp out.
2 With the alcohol pad, clean the left side of the helmet where you will place the adhesive plate.
3 On the adhesive plate, remove the release liner from the adhesive tape and carefully put the plate in position, then press the adhesive plate firmly to form a good bond along the plate.
4 Slide the cradle onto the plate until it clicks.

Hinweis: Diese Option kann nur einmal ausgeführt werden!
1 Die vorinstallierte Zwinge durch Drücken der Freigabelasche an der Innenseite der Halterung und Herausgleiten der Zwinge entfernen.
2 Reinigen Sie die linke Helmschale, an der die Klebefolie angebracht wird, mit dem Alkoholwischer.
3 Entfernen Sie an der Klebefolie die Schutzfolie vom Klebestreifen und bringen Sie die Platte vorsichtig in Position. Drücken Sie dann die Klebefolie fest an, um eine gute Verbindung der gesamten Platte zu gewährleisten.
4 Schieben Sie die Halterung in die Platte, bis sie einrastet.

Remarque: Cette option ne peut être utilisée qu'une seule fois!
1 Retirez le crampon pré-installé du combiné en poussant l'onglet de libération à l'intérieur du combiné et en faisant glisser le crampon vers l'extérieur.
2 Avec le pad d'alcool, essuyez le côté gauche du casque où vous placerez la plaque adhésive.
3 Sur la plaque adhésive, retirez le liner de la plaque adhésive, et avec précaution, mettez la plaque en position, puis appuyez fermement sur la plaque adhésive pour bien coller la plaque.
4 Faire glisser le combiné sur la plaque jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Nota: Questa opzione può essere usata una sola volta!
1 Rimuovere il mossetto pre-installato dall'intelaiatura di sostegno spingendo la linguetta di rilascio nella parte interna dell'intelaiatura di sostegno e facendo scivolare fuori il mossetto.
2 Con la salvietta imbevuta di alcool, pulire il lato sinistro del casco nel punto in cui si posizionerà il pannello adesivo.
3 Sul pannello adesivo, rimuovere la pellicola dal nastro adesivo e mettere il pannello con attenzione nella posizione giusta, poi premere il pannello adesivo con forza per attaccare bene il pannello.
4 Fare scivolare l'intelaiatura di sostegno sul pannello finché scatta.

Nota: Esta opción sólo puede ser utilizada una vez!
1 Retire el sujetador preinstalado del soporte presionando la pestaña de liberación en la parte interior del soporte y deslizando el sujetador hacia afuera.
2 Usando los pañitos con alcohol, limpie el lado izquierdo del casco donde colocará la placa adhesiva.
3 En la placa adhesiva, retire la lámina antiadherente de la cinta adhesiva y con cuidado coloque la placa en la posición deseada y luego presiónela firmemente para que se pegue bien por todos lados.
4 Deslicé el soporte sobre la placa hasta que se encaje en su sitio.

Nota: Esta opção pode ser utilizada somente uma vez!
1 Remova o grampo pré-instalado do suporte empurrando a pestilha na parte interna do suporte até que o grampo seja liberado.
2 Utilize a almofada com álcool para limpar o lado esquerdo do capacete onde você irá posicionar a placa adesiva.
3 Remova a proteção da fita adesiva da placa e posicione-a cuidadosamente na posição e pressione a placa com firmeza para assegurar uma boa adesão ao capacete.
4 Deslize o suporte por sobre a placa até ouvir um clique.

Opmerking: deze optie kan slechts één keer worden aangebracht!
1 Verwijder de vooraf geïnstalleerde klem van de basis door het palkeje binnen in de bevestiging in te drukken en de klem eruit te schuiven.
2 Maak met het alcoholwischje de linkerkant van de helm schoon waar u het kleefplaatje wilt aanbrengen.
3 Verwijder het beschermende vel van het kleefplaatje en plaats het plaatje voorzichtig op de goede plek, druk vervolgens stevig op het kleefplaatje om te zorgen dat het plaatje overal goed hecht.
4 Schuif de basis op het plaatje tot het klikt.

Примечание: Клеящую полосу можно использовать только 1 раз!
1 Удалите зажим с держателем, нажав на фиксатор на внутренней стороне держателя и сдвинув зажим.
2 При помощи спонжовой салфетки протрите левую сторону шлема, куда будет крепиться клеящая полоска.
3 Удалите защитную пленку с клеящей полоской и осторожно приложите полосу к нужному месту, затем крепко прижмите клеящую полосу, чтобы обеспечить хорошую сцепление во всей площади полоски.
4 Нажимайте держатель на клеющую полосу до щелчка.

Obs: Detta alternativ kan endast utföras en gång!
1 Ta bort den förinstallerade klämman från hållaren genom att trycka på frigöringsflikken på hållarens insida och skjuta ut klämman.
2 rengör hjälmens vänstra sida med vätskevetten där du kommer att placera fästplattan.
3 Ta bort skyddsfilmen från tejpens på fästplattan och sätt försiktigt plattan på plats, tryck sedan ordentligt på fästplattan för att få en god sammanbindning längs plattan.
4 Skjut hållaren på plats på plattan tills det klickar.

注: このオプションは1回しか使えません!
1 装着済みのクランプをクレードルから取り外します。クレードル内部の取外しタブを押し、クランプをスライダで外します。
2 ヘルメットの左側の粘着プレートを貼る位置をアルコールパッドできれいにします。
3 粘着プレートの保護フィルムを剥がし、貼り付ける場所に注意深く置きます。粘着プレートをしっかりと貼り付け、固定させます。
4 プレートにクレードルをスライドさせて挿入し、カチンという音がするまで押し込みます。